



**Brigitte Weninger / Lena von Döhren:  
Regarde mes amis!**

Russe  
русский

NordSüd Verlag 2019

(Couver-  
ture)

**Regarde mes amis !**

**Посмотри, мои друзья!**

(4<sup>ème</sup> de  
couver-  
ture)

Anna veut rendre visite à ses amis les animaux dans le parc. Mais où se cachent-ils ?  
Un livre amusant, plein de tendres détails, pour des jeunes explorateurs et exploratrices.

Анна хочет навестить своих друзей-зверюшек в парке. Но где же они все спрятались?  
Весёлая книжка с интересными подробностями для маленьких первооткрывателей.

(p. 2)

Anna veut aller au parc.  
Où est mon sac à dos ?  
Où est ma veste ?  
Où est ma chaussure ?

Анна хочет идти в парк.  
Где же рюкзак?  
Где куртка?  
А ботинок?

(p. 4)

Anna court vers l'étang.  
Qui l'attend là-bas ?

Анна бежит вприпрыжку к пруду.  
Кто ждёт её там?

(rabat p.  
5)

COIN-COIN !  
Bonjour chers petits canards!

КРЯ - КРЯ!  
Добрый день, милые утки!

(p. 6)

Anna continue sa course.  
Qui est derrière les buissons ?

Анна бежит дальше.  
Кто там за кустиками?

(rabat p.  
7)

OUAF-OUAF !  
Salut petit chien !

ГАВ - ГАВ!  
Привет, маленькая собачка!

(p. 8)

Anna voit un trou près de la clôture.  
Qui habite ici ?

Анна видит норку в земле у забора.  
Кто там живёт?

(p. 9)	<b>COUIC-COUIC !</b> Holà petite souris !	<b>ПИ - ПИ!</b> Ой, маленький мышонок!
(p. 10)	Anna se penche vers un amas de feuilles. Quel est ce bruissement ?	Анна идёт дальше к кучке листьев. Кто там шуршит?
(rabat p. 11)	<b>HIN-HIN !</b> Coucou petit hérisson !	<b>ШУ - ШУ!</b> Эй, маленький крот!
(p. 12)	Anna entend du bruit dans l'arbre. Qui bat des ailes par ici ?	Анна слышит что-то на дереве. Кто там порхает кругом?
(rabat p. 13)	<b>TCHIP-TCHIP !</b> Salut les moineaux !	<b>ЧИК - ЧИРИК!</b> Привет, воробушки!
(p. 14)	A présent, Anna aussi a faim. Mais le sac à dos est vide...	А сейчас и Анна проголодалась. Но рюкзак пустой...
(rabat fermé p. 15)	<b>ANNA ! ANNA !</b>	<b>АННА! АННА!</b>

Traduction: Elena Kazakova

[www.nepourlire.ch](http://www.nepourlire.ch)

Coordination des traductions: Interbiblio en collaboration avec Bibliomedia et l'ISJM